



UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA

FACULTAD DE LENGUAS

Programa Académico Ciclo Lectivo 2018



Asignatura: **HISTORIA DE LA LENGUA**

Cátedra: Única.

Profesor: Titular: Mgtr. María Dolores Trebucq
Adjunto: Prof y Trad. Emilse García Ferreyra
Asistente: Prof. Silvina Strieder

Sección: **Inglés**

Carrera/s: **PROFESORADO y LICENCIATURA**

Curso: **4º AÑO**

Régimen de cursado: **ANUAL**

Carga horaria semanal: 4 horas cátedra

Correlatividades: Materias regularizadas: Lengua III
Materias aprobadas: Lengua II, TyPI

FUNDAMENTACIÓN

Historia de la Lengua Inglesa es una asignatura que contribuye a la formación integral del estudiante universitario al profundizar conocimientos sobre los componentes del lenguaje y su función en la evolución histórica de este. El estudio de los temas incluidos en el programa no sólo explora conceptos lingüísticos esenciales, sino que también aporta una visión global del estatus del inglés en el mundo.

OBJETIVOS

A través del desarrollo de los contenidos del programa se procurará que el alumno logre los siguientes objetivos:

Generales:

- Comprender las interrelaciones entre la lengua y el contexto histórico y sociocultural en que ésta se emplea.
- Ser capaz de formar juicios autónomos sobre el rol actual de la lengua inglesa en el mundo.
- Desarrollar las capacidades de análisis y síntesis.
- Valorar la relevancia de la materia para su formación profesional.

Específicos:

- Analizar los procesos de cambio fonológico, morfológico, sintáctico, léxico y semántico a través de los distintos períodos de la historia de la lengua inglesa.
- Establecer relaciones entre fenómenos históricos y fenómenos lingüísticos.
- Desarrollar una visión integrada de la evolución de la lengua.
- Identificar las características de textos representativos de distintos períodos históricos.
- Comparar estados de la lengua en distintos períodos.
- Utilizar con precisión la terminología y las categorías descriptivas adecuadas para el análisis histórico-lingüístico.
- Analizar el proceso de expansión del idioma en el mundo, y los resultados de dicha expansión.

CONTENIDOS

Unidad 1: Language variation and change

Synchronic variation and diachronic change.

Causes of linguistic change.

Phonological, morphological, syntactic, lexical, and semantic processes of change.

Regional and social variation in England. Standard and non-standard varieties.

Unidad 2: The world spread of English.

Language contact.

English in the British Isles: Ireland and Scotland.

Beyond the British Isles: English in the USA, Canada, Australia, New Zealand, and South Africa.

Unidad 3: The origins of the English language. Old English

The Germanic family of languages.
The Germanic Conquest. Dialects of Old English.
Main characteristics of Old English.
Language contact situations in Old English.

Unidad 4: Middle English

The Norman Conquest. Linguistic effects.
Relative position of English and French in the Middle Ages.
Changes in the language during the medieval period.
The rise of a standard.

Unidad 5: Modern English

The Renaissance. Characteristics of English during this period.
Views on the state of the language in the XVIII century.
Language as a mirror of progress in the XIX century.
Global English.

METODOLOGIA DE TRABAJO EN CLASE Y EN EL AULA VIRTUAL

La metodología de trabajo de la asignatura Historia de la Lengua Inglesa supone una construcción conjunta del conocimiento a partir de la reflexión y el trabajo colaborativo. Cada tema propuesto en el programa se desarrolla a través de actividades de búsqueda y/o análisis de datos ilustrativos, actividades grupales de investigación, actividades de discriminación de las diferencias entre textos representativos de distintos periodos históricos y de distintas variedades de la lengua inglesa actual. Las clases teóricas y prácticas se organizan siguiendo un tratamiento progresivo y metódico de los contenidos. Se cuenta, como recurso adicional a las clases presenciales, con un aula virtual alojada en la plataforma Moodle, donde los alumnos acceden a actividades integradoras, foros de debate, guías de estudio, audios, videos, y todo tipo de materiales complementarios a la tarea áulica.

MODALIDAD DE EVALUACION

Para obtener la REGULARIDAD, los alumnos deberán aprobar 2 (dos) parciales, con opción a un parcial de recuperación en caso de ausencia o aplazo en uno de los mismos.

Los alumnos inscritos en el régimen de PROMOCIÓN, deberán tener aprobada la materia Lengua Inglesa III, contar con un mínimo de 80% de asistencia a clase, aprobar dos parciales y cuatro trabajos prácticos, con opción a un parcial recuperatorio para casos de ausencia o aplazo, o para elevar el promedio general, y a un trabajo práctico recuperatorio para casos de ausencia o aplazo. La nota final será el resultado del promedio de los dos parciales y del promedio de los cuatro trabajos prácticos. Dos de los Trabajos Prácticos serán evaluaciones objetivas sobre temas desarrollados en clase; el tercer trabajo práctico consistirá en: a) recolección y análisis de datos sobre un tema oportunamente asignado, b) redacción de un informe escrito sobre la tarea encomendada presentado con siete días de anticipación a la presentación oral, y c) la presentación oral por parte del alumno. El cuarto trabajo práctico consistirá en la evaluación por parte del docente del grado de participación en clase y en el aula virtual durante todo el año lectivo. Para recuperar este cuarto práctico el alumno deberá

rendir un práctico integrador escrito. Para acceder a la promoción, el alumno deberá obtener una nota final no inferior a 7.

En el caso de alumnos LIBRES, se aplicarán las disposiciones contempladas en la Res. HCD N° 394/10 de la Facultad de Lenguas. Los alumnos libres desarrollarán un tema adicional (dentro de los contemplados en el programa) y de carácter eliminatorio, en el EXAMEN FINAL. El mismo será escrito y consistirá en la discusión de temas teóricos del programa y en ejercicios de reconocimiento o análisis de textos, o de ejemplificación de los procesos de cambio estudiados. Constará de una primera sección, común a alumnos regulares y libres, y de una segunda sección, solo para los libres, que será evaluada solamente si se ha dado por aprobada la primera parte. Ambas secciones serán de carácter eliminatorio.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se aplicarán las reglamentaciones vigentes (Res. HCD N° 216/03; Res. HCS N° 410/06; Res. HCD N° 25/08)

Para la evaluación del desempeño del alumno en los trabajos prácticos, evaluaciones parciales y exámenes finales, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

Competencia lingüística: Se espera de los alumnos que puedan demostrar dominio de las estructuras gramaticales del inglés y disponibilidad del léxico adecuado. Errores básicos en estos aspectos (Ej. en la estructura oracional, en la concordancia o en las formas verbales) serán motivo suficiente para desaprobado un examen.

Competencia discursiva: Se espera que los alumnos demuestren habilidad para expresarse en forma oral y escrita en el registro académico apropiado para la disciplina.

Dominio de los contenidos del programa: Los alumnos deberán demostrar su capacidad para (a) identificar, describir y explicar procesos de cambio lingüístico, y los contextos históricos en que tuvieron o tienen lugar; (b) relacionar fenómenos socio-culturales con sus efectos en la evolución o estado de la lengua inglesa en cada período histórico, y (c) analizar cada proceso tanto al micro- como al macro-nivel, es decir, desde una perspectiva específica y focalizada, y desde una visión global.

La escala de calificaciones que regirá para todas las evaluaciones de la materia será la siguiente:

0 a 0.99 puntos = 0	65 a 69 puntos = 5
01 a 19 puntos = 1	70 a 76 puntos = 6
20 a 39 puntos = 2	77 a 84 puntos = 7
40 a 59 puntos = 3	85 a 89 puntos = 8
60 a 64 puntos = 4	90 a 96 puntos = 9
97 a 100 puntos = 10	

CRONOGRAMA TENTATIVO

Unidad I	abril
Unidad II	mayo
Unidad III	junio
Primer parcial	julio
Unidad IV	agosto
Unidad V	septiembre
Segundo parcial	octubre
Recuperatorios	octubre

BIBLIOGRAFIA

Obligatoria:

Baugh, A. C. and Cable, T. (2013) (1993). *A History of the English Language*. (Sixth Edition) London: Routledge.

Crystal, D. (2011). *A Little Book of Language*. Great Britain: Yale University Press.

Gooden, P. (2011). *The Story of English*. London: British Library.

Graddol, D., Leith, D. and Swann, J. (2002) (1996). *English History, Diversity and Change*. London: Routledge. (Ch. 1, 3, 4, 5, 6, 7).

McCrum, R., Cran, W. and MacNeil, R. (1992) (1986). *The Story of English*. London: Faber and Faber.

O'Grady, W., M Dobrovolsky and M. Arnoff (Eds) (1997). Historical Linguistics: The study of language change. *Contemporary Linguistics* New York: St Martin's Press. (pp. 289-334).

Pyles, T., and Algeo, J. (1993). *The Origins and Development of the English Language*. Fourth Edition, New York: Harcourt Brace Jovanovich.

Rogers, Henry. *The sounds of language: An introduction to phonetics*. Routledge, 2014. (Chapter 6)

Silva, P. (1997). South African English: Oppressor or Liberator?. *The Major Varieties of English*. Disponible en:
https://www.ru.ac.za/media/rhodesuniversity/content/dsae/documents/articles/Silva_article.pdf

Thorne, S. (1997). *Mastering Advanced English Language*. London: Macmillan. (Ch. 6,8)

Trebucq, M. D. (2003). El efecto de las relaciones político-culturales en el léxico de lenguas en contacto”. Bitácora N° 12, Año VII, primavera 2003. Córdoba: Comunicarte. 2005. Vol. 12. Págs. 83-95. ISSN 1514-4801.

Trebucq, M. D. and Schickendantz, M. (2008). Un tinte 'romántico' en el idioma inglés. XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Universidad Nacional del Litoral. Santa Fé, 9 al 12 de Abril de 2008.

Recomendada:

Algeo, J. (1982). *Problems in the origins and development in the English Language*. (Third edition). United States of America: Harcourt Brace Jovanovich Inc.

Baugh, J. (2010). *Black street speech: Its history, structure, and survival*. University of Texas Press, 2010.

Bauer, L (2002). *An introduction to international varieties of English*. Edinburgh: Edinburgh University Press. http://perpus.stkipkusumanegara.ac.id/file_digital/An-Introduction-to-International-Varieties-of-English.pdf

Berndt, R. (1989). *A History of the English Language*. Leipzig: Verlag Enzyklopadie.

Bragg, M. (2004). *The Adventure of English*. NY: Arcade Publishing.

Burnley, D. (1993). *The History of the English Language*. (Fifth edition). London and New York: Longman.

Cable, T. (2002). *A Companion to Baugh & Cable's History of the English Language*. New Jersey: Prentice Hall.

Crystal, D. (1997). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: C. U. P.

(2004). *The Stories of English*. London: Penguin Books.

(2010). *Evolving English: One language, many voices*. London: British Library.

(2011). *Internet Linguistics. A student Guide*. Routledge.

(2011). *A little book of language*. New Haven and London: Yale University Press.

Culpeper, J. (2005). *History of English*. London & NY: Routledge.

De la Cruz Cabanillas, I. y Arista, F. Eds. (2001) *Lingüística histórica inglesa*. Editorial Ariel Lingüística.

Freeborn, D. (1993). *Varieties of English. An Introduction to the Study of Language*. London: THE MACMILLAN PRESS LTD

Garcia Ferreyra, E. (2015). La lengua otra de ese territorio otro: El caso Malvinas. II Jornadas Internacionales Fronteras, Ciudadanía y Conformación de Espacios en el Cono Sur. Disponible en <https://www.unrc.edu.ar/unrc/comunicacion/editorial/repositorio/9789876881142.pdf>

- García Ferreyra, E. y González Ruzo, M. D. (2015). El Creole Caribeño, Símbolo de Identidad. II Jornadas Internacionales Fronteras, Ciudadanía y Conformación de Espacios en el Cono Sur. Disponible en <https://www.unrc.edu.ar/unrc/comunicacion/editorial/repositorio/9789876881142.pdf>
- García Ferreyra, E., Strieder, N. & Tortone, N. (2011). *Sociocultural and Literary Studies of the English-speaking Peoples I*. Córdoba: Impresiones FL.
- Gorlach, M. (1997). *Linguistic History of English*. Hong Kong: Macmillan Press Ltd.
- Gramley, S. & Pätzold, M. (2004) *A survey of Modern English*. London. Routledge. (Pág. 395 a 418)
- Harbert, W. (2007). *The Germanic Languages*. Cambridge: C.U.P.
- Hogg, R and Deninson, D. (2008). *A History of the English Language*. Cambridge University Press.
- Labov, W. (1996). *The Social Stratification of English in New York City*.
- Nist, J. (1966). *A Structural History of English*. New York: St. Martin's Press.
- Rogers, H. (2000). *The Sounds of Language*. Harlow: Longman.
- Schultz, J. (2018). *The Influence of Spanish on the English Language since 1801*. UK: Cambridge Scholars Publishing.
- Trebucq, M. D. (2009). Bilingüismo en Quebec: Actitudes lingüísticas y dominios de usos. Actas del IV Coloquio Argentino de la IADA (*International Association for Dialogue Analysis*). Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de la Plata.
- Trebucq, M. D. y García Ferreyra, E. (2010). A Comparison between the use of Popular Phrases in English and Spanish. V Coloquio Argentino de la IADA (*International Association for Dialogue Analysis*). Disponible en: <http://goo.gl/ZK7wtC>
- Trebucq, M. D, y Tortone, N. (2010). Historia y patrimonio lingüístico en el Canadá anglófono. V Congreso Internacional de Patrimonio Cultural. Centro Cultural Canadá Córdoba (En CD). Disponible en: <http://www.centrocanadacordoba.org/congreso/ponencias.htm>
- (2012). Un enfoque ecolingüístico del slang australiano y neozelandes. Volúmenes Temáticos de la Sociedad Argentina de Lingüística: serie 2012. Cap. 15, págs. 223-232. Disponible en http://www.ffyl.uncu.edu.ar/IMG/pdf/Rezzano_y_Hlavacka_eds_2013.pdf
- Trebucq, M. D., García Ferreyra, E. y Gonzalez Ruzo, M. D. (2015). El enriquecimiento del léxico inglés en el ámbito de la ecología. Revista digital de políticas lingüísticas, págs. 435-440.
- Trudgill, P. and Hannah, J. (2008). *International English*. London: Hodder Education.

Wardhaugh, R. (2010). *An Introduction to Sociolinguistics*. Malden, USA & Oxford: Wiley-Blackwell.

Diccionarios

Online Etymology Dictionary searchable at <https://www.etymonline.com>

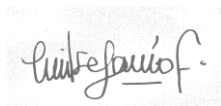
Cambridge International Dictionary of English. Merriam Webster's Collegiate Dictionary

The Concise Oxford Dictionary of English Etymology. The Oxford English Dictionary (2nd ed)

OED Online searchable at <http://www.oed.com>

The Oxford Dictionary and Thesaurus. Webster's Third New International Dictionary

Sitios recomendados en Internet www.wikipedia.org www.etymonline.com



María Dolores Trebucq

Emilse García Ferreyra



Silvina Strieder

